

# Facts and Figures 2006

**W**herever government is,  
**Public Works and Government  
Services Canada (PWGSC) is there too,  
actively supporting key priorities in  
collaboration with Government of  
Canada departments, agencies and  
Crown corporations.**

PWGSC's 13,000 employees are committed to finding innovative ways to deliver services smarter, faster and at a reduced cost, improving how the government does business. We work hard to ensure the highest levels of prudence, transparency and accountability in all that we do.

## PROCUREMENT

PWGSC is the central purchaser for the Government of Canada, and we are the country's largest public purchasing organization. To ensure Canadians are getting the best value for their tax dollars, we have embarked on a five-year transformation program to improve how the government buys goods and services.

PWGSC's goal is to achieve \$2.5 billion in efficiencies by using better planning, leveraging the government's purchasing power and using electronic tools to make purchasing easier and quicker. In the first year of this initiative, departments and agencies were asked to increase their use of common purchasing tools and processes.

Savings have already been achieved on some of our purchases, such as 25 to 30 percent on office furniture and 20 percent on computers. We have also seen an increase of 35 percent in use on our professional services contracts by client departments, resulting in savings of 10 percent and more over commercial prices.

We use electronic purchasing tools so that departments and agencies can order on-line, and we will soon be piloting a prototype of the Government of Canada Marketplace. This on-line purchasing tool will simplify the purchasing process, reduce the cost of transactions and provide accurate information on spending and commodities.

We've also taken steps to make it easier for Small and Medium Enterprises (SMEs) to do business with us. In 2005, we launched an Office of Small and Medium Enterprises, to help SMEs navigate the government procurement system, and to ensure the procurement system treats them fairly.

We're expanding the Office of Small and Medium Enterprise (OSME), to offer support for smaller firms across Canada and ensure they gain access to government procurement opportunities.

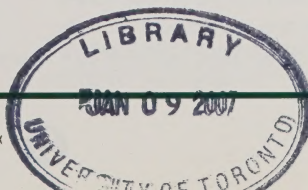
## REAL PROPERTY

PWGSC provides departments and agencies with real property services, such as office accommodation, property management, and architectural and engineering services. We manage \$7 billion worth of government real property holdings. We also manage some 2,100 lease contracts with annual rents totaling \$800 million annually.

PWGSC provides safe, healthy, and productive working environments to a population of 241,000 federal employees in 106 departments and agencies in 1,872 locations across Canada.

We administer payments-in-lieu-of-taxes totaling \$462 million annually to 1,300 local taxing authorities where Government of Canada departments and agencies own property.

We also provide professional and technical services (including innovative technological solutions developed through research) to departments and agencies for the acquisition, development, construction, management, operation, maintenance, repair, and disposal of real property.





As part of our commitment to improve services and reduce costs, PWGSC is modernizing its real estate management activities. Our goal is to find \$925 million in savings, over five years, by managing our properties more effectively and improving the application of standards for office space.

In the past year, PWGSC has already made significant progress; for instance, it decreased the average amount of space per employee which saved up to \$40 million, and introduced new fit-up standards for offices which reduced costs by \$87 per square metre.

## GREENING GOVERNMENT

PWGSC is also taking a leadership role in greening the operations of the Government of Canada.

We already have a strong record of sustainable development achievement and expertise. For example, last year, the federal government made approximately 160 million direct deposit payments, almost five million more than in the previous fiscal year. In doing so, we saved 43,714 trees, or 2,571 tons of paper. The number of environmentally responsible motor vehicles in the PWGSC departmental fleet has grown to 43% in the last few years, now totaling 115 vehicles and giving us one of the highest percentages of such vehicles in the federal government. These vehicles either use gasoline/electric hybrid technology or they can run on an alternative transportation fuel such as E85 ethanol, propane or natural gas.

The Office of Greening Government Operations has been established to be a government-wide centre of expertise and leadership on sustainable development, providing guidance on green procurement, green property management, recycling and waste management, and remediation of contaminated sites.

## INFORMATION TECHNOLOGY (IT)

Our work in technology extends to the management of 250 major software applications, five large-scale computer data centres, and three Government of Canada cheque production centres, handling more than 100 million mailings a year.

We provide telecommunications network services to virtually all departments and agencies and our electronic infrastructure for the Secure Channel gives Canadians safe high-speed access to on-line government services.

PWGSC is also leading the government's IT Shared Services initiative that will yield better, faster and more cost-effective results for clients and taxpayers by taking a government-wide coordinated approach to managing IT services.

Currently, more than 130 departments and other client organizations are connected to our electronic infrastructure, the Secure Channel network, which enables government to provide on-line services with the required security and privacy safeguards, and to integrate internal and external services within the federal government, provinces and municipalities. Over 1,400,000 Secure Channel epass's have already been issued to Canadian citizens for their on-line access and transactions with the government. More than 33,000 businesses have registered through Secure Channel and have submitted nearly 1,760,000 records of employment. Also, the Receiver General has processed over 600,000 transactions through the Secure Channel.

## RECEIVER GENERAL AND COMPENSATION

As Canada's largest payroll and pension administrator, we provide public service pay, pension, and insurance services to 300,000 Government of Canada employees and 328,000 pensioners.

PWGSC handles \$1.3 trillion in cash flows, and issues 240 million Receiver General payments each year. We make all banking arrangements for collection and disbursement of public money from the Consolidated Revenue Fund and control the movement of funds out of the federal government's account at the Bank of Canada.

We also:

- maintain the Government of Canada's accounts,
- prepare the government's monthly statement of financial operations and produce the annual Public Accounts of Canada, and
- reconcile, account for, and settle all payments issued out of the Consolidated Revenue Fund.

## GOVERNMENT INFORMATION

PWGSC supports its commitment to providing multi-access channels for government programs and services, by promoting these access channels and by coordinating the Government of Canada's Advertising, Public Opinion Research and Exhibitions programs.

Our Canada Pavillion exhibit has visited every province and welcomed over five million visitors since 2000. We manage the Government of Canada Publications Web site which contains over 100,000 titles.

## INDUSTRIAL SECURITY

We help safeguard sensitive government assets and controlled goods, such as certain weapons and munitions, to protect Canadians and our allies. We process upwards of 80,000 personnel security clearances

annually and we have inspected over 5,800 sites where sensitive information is processed or held, and cleared over 2,800 sites to access controlled goods.

## STANDARDS

Standards and conformity assessment help to ensure that Canadians receive the best in products and services. The Canadian General Standards Board's standardization and conformity assessment supports the economic, regulatory, health, safety, procurement and environmental interests of government, private sector and industry.

As an active participant in the National Standards System of Canada, we offer a wide range of standards development services, including development and support to the development of Standards for the International Organization for Standardization (ISO), National Standards of Canada, specifications, and Government of Canada forms for a wide range of users (currently over 1,000 publications available).

We register and/or certify organizations and maintain lists of certified clients in the following Management Systems: Quality (ISO 9001:2000), Environmental (ISO 14001), Occupational Health and Safety (OHSAS 18001) and Food Safety (HACCP Advantage). We also administer certification and qualification programs and maintain approximately 30 lists of pre-qualified products and services, referencing some 300 companies in a number of subject areas.

## MOVING PEOPLE AND GOODS

Cost-efficiency is a fundamental priority of government. As the overseer of the government's central freight, travel management, household goods removal services and transportation advisory services, PWGSC works to deliver the best value for money.

Each year, we save the Government of Canada over \$125 million in airfare, accommodation, and car rental costs.

## DISPOSAL OF CROWN ASSETS

We dispose of moveable, surplus Crown-owned assets, such as equipment and vehicles, handling approximately \$35 million in sales during fiscal year 2004-05.

## SEIZED PROPERTY

Each year we manage and dispose of roughly \$35 to \$45 million worth of property seized in connection with criminal offences. These assets earn annual net proceeds ranging from \$10 to \$20 million annually.

## TRANSLATION

PWGSC's Translation Bureau is the linguistic and terminology standardization authority for the federal public service. We deliver nearly \$200 million in linguistic services for colleague departments and agencies providing translation, interpretation, terminology and linguistic services in both of Canada's official languages, as well as in over 100 other languages, including many Aboriginal languages.

We produce bilingual glossaries on a variety of subjects and electronic terminology products, such as TERMIUM® — the Government of Canada's linguistic databank which includes over 3.5 million records in official languages and approximately 150,000 Spanish records.

Keeping our commitment to the needs of Canada's small businesses, we provide some 3,000 small and medium-sized linguistic firms with access to government contracts.

## CONSULTING AND OTHER SERVICES

We deliver \$100 million in management consulting, accounting, assurance, and audit services to federal departments and agencies across Canada, on an optional fee-for-service basis.

## AT YOUR SERVICE ACROSS CANADA

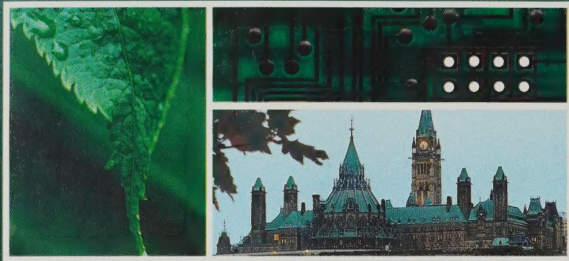
PWGSC has offices in several regions.

Vancouver	604-666-3995
Edmonton	780-497-3563
Toronto	416-512-5500
National Capital	819-956-2310
Montreal	1-800-884-5994
Halifax	902-469-5044
Information on the Government of Canada	1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY/TDD:	1-800-465-7735 <a href="http://www.Canada.gc.ca">www.Canada.gc.ca</a>
Translation Bureau	<a href="http://www.translationbureau.gc.ca">www.translationbureau.gc.ca</a>

**Visit us on the Web at [pwgsc.gc.ca](http://pwgsc.gc.ca)**







# Faits et chiffres 2006

**P**artout où se trouve le gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) est aussi présent, appuyant activement les priorités clés de celui-ci en collaboration avec les ministères, les organismes et les sociétés d'État.

Les 13 000 employés de TPSGC sont déterminés à trouver des façons novatrices d'offrir les services de façon plus judicieuse, plus rapide et à moindre coût, ainsi qu'à améliorer la façon dont le gouvernement du Canada mène ses activités. Nous cherchons activement à assurer les plus hauts niveaux de prudence, de transparence et de responsabilité dans tout ce que nous faisons.

## ACHATS

TPSGC est le principal acheteur du gouvernement du Canada. Il est le plus important organisme d'achat public au pays. Pour nous assurer de rentabiliser davantage l'utilisation de l'argent des contribuables canadiens, nous avons lancé un programme de transformation d'une durée de cinq ans qui vise à améliorer la façon dont le gouvernement du Canada achète des biens et des services.

L'objectif de TPSGC est de réaliser des économies de 2,5 milliards de dollars en assurant une meilleure planification, en tirant parti du pouvoir d'achat du gouvernement du Canada et en ayant recours à des outils électroniques qui permettront de simplifier et d'accélérer les achats. Au cours de la première année de cette initiative, on a demandé aux ministères et aux organismes d'utiliser davantage les processus et les outils d'achat communs.

Des économies ont déjà été réalisées à l'égard de certains achats, comme des économies de 25 ou 30 % sur le mobilier de bureau et de 20 % sur les ordinateurs. De plus, nous avons observé une augmentation de 35 % dans l'utilisation de nos contrats de services professionnels par les ministères clients, ce qui a entraîné des économies d'au moins 10 % par rapport aux prix commerciaux.

Nous utilisons des outils d'achat électroniques permettant aux ministères et aux organismes de passer des commandes en direct. De plus, nous mettrons bientôt en œuvre, dans le cadre d'un projet pilote, un prototype pour le Marché en direct du gouvernement du Canada. Cet outil d'achat en direct permettra de simplifier le processus d'achat, de réduire le coût des opérations d'achat et de recueillir des données exactes sur les dépenses ainsi que sur les produits et services achetés.

En outre, nous avons pris des mesures pour aider les petites et moyennes entreprises (PME) à faire affaire avec nous. En 2005, nous avons inauguré le Bureau des petites et moyennes entreprises, dont le mandat est d'aider les PME à s'y retrouver dans le réseau des achats du gouvernement du Canada et de veiller à ce que les PME soient traitées de façon juste.

Nous donnons de l'expansion au Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME) pour venir en aide aux entreprises de plus petite taille dans l'ensemble du pays et pour s'assurer qu'elles ont accès aux projets de marchés publics.

## BIENS IMMOBILIERS

TPSGC offre aux ministères et aux organismes des services immobiliers comme la gestion des locaux à bureaux et des immeubles, ainsi que des services d'architecture et de génie. Nous administrons des biens immobiliers publics d'une valeur totale de 7 milliards de dollars ainsi que quelque 2 100 contrats de location à bail dont le loyer annuel totalise plus de 800 millions de dollars.

TPSGC offre un milieu de travail sécuritaire, sain et pratique à près de 241 000 fonctionnaires fédéraux travaillant dans 106 ministères et organismes gouvernementaux, à 1 872 emplacements au Canada.

Nous administrons le versement de paiements en remplacement de l'impôt, excédant plus de 462 millions de dollars par année, auprès de quelque 1 300 autorités fiscales locales responsables des biens immobiliers appartenant aux ministères et aux organismes du gouvernement du Canada.

Nous offrons en outre des services professionnels et techniques (y compris des solutions technologiques novatrices, développées grâce à la recherche) aux ministères et aux organismes pour l'achat, le développement, la construction, la gestion, l'exploitation, la maintenance, la réparation et l'aliénation de biens immobiliers.





Dans le cadre de notre engagement visant à améliorer les services et à réduire les coûts, TPSGC modernise ses activités de gestion immobilière. Notre objectif est de réaliser des économies de 925 millions de dollars sur cinq ans en gérant nos immeubles plus efficacement et en améliorant l'application des normes relatives aux locaux à bureaux.

L'an dernier, TPSGC a réalisé d'importants progrès; par exemple, il a diminué la superficie moyenne par employé, ce qui a entraîné des économies de 40 millions de dollars, et il a adopté de nouvelles normes d'aménagement des bureaux, ce qui permet de réduire les coûts de 87 \$ le mètre carré.

## ÉCOLOGISATION DU GOUVERNEMENT

TPSGC exerce aussi un leadership en ce qui a trait à l'écologisation des activités du gouvernement du Canada.

Le bilan de nos réalisations et de notre savoir-faire en matière de développement durable est déjà solide. Par exemple, l'exercice dernier, le gouvernement fédéral a effectué environ 160 millions de paiements par virement automatique, soit près de cinq millions de plus que pendant l'exercice précédent. Par conséquent, nous avons épargné 43 714 arbres, soit 2 571 tonnes de papier. Le nombre de véhicules motorisés écologiques faisant partie du parc de TPSGC a augmenté de 43 % pendant les dernières années. Le parc contient maintenant 115 véhicules, ce qui représente l'un des pourcentages les plus élevés de ce type de véhicule au gouvernement fédéral. Ces véhicules utilisent soit la technologie hybride essence/électricité, soit un carburant de remplacement comme l'éthanol E85, le propane ou le gaz naturel.

Le Bureau de l'écologisation des opérations gouvernementales a été créé en tant que centre d'expertise pangouvernemental dans le but d'exercer un leadership en matière de développement durable. Il fournit une orientation sur des questions comme les achats écologiques, la gestion immobilière écologique, le recyclage et la gestion des déchets, et les mesures correctives pour les sites contaminés.

## TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

Dans le cadre de nos activités de télécommunications et d'informatique, nous gérons 250 applications logicielles importantes, cinq centres de données informatiques d'envergure et trois centres de production de chèques traitant 100 millions d'envois par année.

Nous offrons des services de réseau de télécommunications à pratiquement tous les ministères et organismes et notre infrastructure électronique pour la Voie de communication protégée donne à la population canadienne un accès sécuritaire et à haute vitesse aux services gouvernementaux offerts en ligne.

De plus, TPSGC dirige l'initiative relative aux services de TI partagés du gouvernement du Canada qui donnera lieu à des services améliorés, plus rapides et plus économiques pour les clients et les contribuables grâce à l'adoption d'une approche coordonnée pangouvernementale en matière de gestion des services de TI.

Plus de 130 ministères et organismes clients sont branchés actuellement à notre infrastructure électronique, le réseau de la Voie de communication protégée, qui permet au gouvernement du Canada d'offrir des services en ligne, protégés par les dispositifs de sécurité et de confidentialité nécessaires et qui permet d'intégrer les services internes et externes offerts au sein du gouvernement du Canada, des provinces et des municipalités. Plus de 1 400 000 laissez-passer électroniques de la Voie de communication protégée ont déjà été délivrés aux citoyens canadiens pour l'accès en ligne et les transactions avec le gouvernement du Canada. Plus de 33 000 entreprises se sont inscrites au moyen de la Voie de communication protégée et ont soumis près de 1 760 000 relevés d'emploi. De plus, le receveur général a traité plus de 600 000 transactions au moyen de la Voie de communication protégée.

## RECEVEUR GÉNÉRAL ET RÉMUNÉRATION

Nous sommes les plus importants administrateurs de la paye et de la pension au Canada. Nous offrons des services de paye, de pension et d'assurance à 300 000 fonctionnaires ainsi qu'à 328 000 pensionnés du Canada.

TPSGC administre chaque année des mouvements de trésorerie totalisant 1,3 billion de dollars, effectuée 240 millions de paiements au nom du receveur général. Nous concluons tous les accords interbancaires pour la collecte et le versement des fonds publics à partir du Trésor et nous contrôlons les mouvements de trésorerie provenant du compte du gouvernement du Canada à la Banque du Canada.

Nous nous occupons aussi :

- de la tenue des comptes du gouvernement du Canada;
- de la préparation du relevé mensuel des opérations financières du gouvernement du Canada et la production annuelle des Comptes publics du Canada;
- du rapprochement, la justification et le règlement de tous les paiements provenant du Trésor public.

## SERVICE D'INFORMATION DU GOUVERNEMENT

TPSGC entend respecter son engagement visant la prestation de voies d'accès multiples à l'information sur les programmes et les services du gouvernement du Canada en faisant la promotion de ces voies d'accès et en coordonnant les programmes du gouvernement du Canada en matière de publicité, de recherche sur l'opinion publique et d'expositions.

Depuis 2000, notre exposition du Pavillon du Canada s'est rendue dans toutes les provinces et elle a été vue par plus de cinq millions de visiteurs. De plus, nous administrons le site Web des Publications du gouvernement du Canada, qui comprend plus de 100 000 titres.

## SÉCURITÉ INDUSTRIELLE

Nous contribuons à la protection des biens de nature confidentielle ainsi que des marchandises contrôlées, notamment certaines armes et munitions, pour protéger



la population canadienne et nos alliés. Chaque année, nous traitons plus de 80 000 demandes d'attestation de la sécurité du personnel. Nous avons inspecté plus de 5 800 emplacements où des renseignements de nature délicate sont traités ou conservés et nous avons approuvé plus de 2 800 sites d'entreposage de marchandises contrôlées.

## NORMES

Les normes et l'évaluation de la conformité nous permettent de veiller à ce que les contribuables obtiennent les meilleurs produits et services qui soient. Les activités de normalisation et d'évaluation de la conformité menées par l'Office des normes générales du Canada visent à soutenir les intérêts du gouvernement du Canada, du secteur privé et de l'industrie en ce qui touche l'économie, la réglementation, la santé, la sécurité, les achats et l'environnement.

À titre de participants actifs au Système national de normes du Canada, nous offrons une vaste gamme de services d'élaboration de normes, y compris l'élaboration et l'appui du développement de normes de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), de Normes nationales du Canada, de spécifications ainsi que de formulaires du gouvernement du Canada destinés à une vaste gamme d'utilisateurs (plus de 1 000 documents sont disponibles à l'heure actuelle).

Nous procédons à l'enregistrement ou à la certification d'organisations et nous tenons à jour des listes de clients ayant obtenu la certification visée à l'égard des systèmes de gestion suivants : Qualité (ISO 9001:2000), Environnemental (ISO 14001), Santé et sécurité au travail (OHSAS 18001) et Salubrité des aliments (Avantage HACCP). Nous administrons en outre des programmes de certification et de qualification et nous tenons à jour environ 30 listes de produits et de services pré-qualifiés, recommandant quelque 300 entreprises dans un grand nombre de domaines.

## TRANSPORT DE GENS ET DE BIENS

L'efficacité est l'une des priorités fondamentales du gouvernement du Canada. À titre de superviseur des services centraux de transport des marchandises du gouvernement, la gestion des voyages, des services de déménagement d'articles de ménage ainsi que des services consultatifs en transport, TPSGC cherche à offrir le meilleur rapport qualité-prix.

Chaque année, nous permettons au gouvernement du Canada d'économiser plus de 125 millions de dollars en billets d'avion, en hébergement et en location de véhicules.

## ALIÉNATION DES BIENS DE L'ÉTAT

Nous nous occupons de l'aliénation de biens meubles excédentaires appartenant à l'État, tels que l'équipement et les véhicules; nos activités à ce titre ont représenté des ventes totalisant environ 35 millions de dollars au cours de l'exercice 2004-2005.

## BIENS SAISIS

Chaque année, nous assurons la gestion et l'aliénation de biens saisis à la suite d'activités criminelles. La valeur de ces biens totalise environ de 35 à 45 millions de dollars. Ces activités mènent à la réalisation d'un produit net de 10 à 20 millions de dollars par année.

## TRADUCTION

Le Bureau de la traduction de TPSGC est l'autorité en matière de langue et de normalisation terminologique au sein de la fonction publique fédérale. Nous offrons des services linguistiques totalisant près de 200 millions de dollars aux ministères et aux organismes gouvernementaux, en fournissant des services de traduction, d'interprétation, de terminologie et d'infolangerie dans les deux langues officielles du Canada, ainsi que dans 100 autres langues, y compris de nombreuses langues autochtones.

Nous produisons des glossaires bilingues sur différents sujets ainsi que des produits électroniques de terminologie, comme TERMIUM®, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada, qui comprend plus de 3,5 millions de termes dans les deux langues officielles ainsi qu'environ 150 000 termes en espagnol.

Conformément à notre engagement envers les petites entreprises canadiennes, nous donnons accès aux marchés publics à quelque 3 000 petites et moyennes entreprises de services linguistiques.

## SERVICES DE CONSULTATION ET AUTRES

Nous fournissons des services de conseils en gestion, en comptabilité et en assurances ainsi que des services de vérification totalisant quelque 100 millions de dollars, aux ministères et aux organismes fédéraux du Canada, selon le principe de la rémunération des services.

## À VOTRE SERVICE À TRAVERS LE CANADA

TPSGC a des bureaux dans plusieurs régions.

Vancouver	604-666-3995
Edmonton	780-497-3563
Toronto	416-512-5500
Capitale nationale	819-956-2310
Montréal	1-800-884-5994
Halifax	902-469-5044
Information sur le gouvernement du Canada	1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
ATME/ATS	1-800-465-7735 www.Canada.gc.ca

Bureau de la traduction [www.bureaudelatraduction.gc.ca](http://www.bureaudelatraduction.gc.ca)

**Consultez notre site Web à [tpsgc.gc.ca](http://tpsgc.gc.ca)**

